02.7/3/73

Lund, 27.I. 1973.

Mult stimate domnule Mihailescu,

Vă rog să mă iertați că vă răspund cu zăbavă de o lună. Am primit textul conferinței domnului Papanace o zi-două după ce vă expediasem un plic mare cu niște materiale intitulate "reprtaje". Au fost la mijloc sărbătorile, o călatorie a mea, aranjamentul cu o nouă locuință, angajarea la Institutul de istorie de aici etc. Am așteptat apoi să primesc materialele mele de la Viena, care mi-au și parvenit.

Vă trimit acum, odată cu conferința și părerile mele, de mult promisa poezie "Aromanul", precum și textul "Mioritei" cu o incercare de studiu asupra acestei variante. Adaug șapte diverse materiale puse la punct și dactilografiate între timp.

Pun și un extras cu texte de documente în legătură cu Tudor Vladimirescu, publicate la București (Iscălit fără: Gârleanu). Din recenzia publicată la Viena se poate vedea că am ținut să amintesc de relațiile lui Rakovski cu aromânii.

Sînt dispus să văd proiectul lexinoului și să-mi dau contribuția la complectarea și realizarea lui.

În privința lipsei de materiale de care amintiți Dumneavoastră, nu-mi dau seama de ce fel de materiale anume este vorba; mă gîndesc însă că sînt atîtea de făcut, că există multiple aspecte de tratat, iar surse le de informare sau de depistare a subiectelor sînt multiple. Mă gîndesc, de pildă la următoarele:

- urmărirea literaturii de specialitate istorică și etnografică sud-slavă, în care se găsesc informații bogate asupra chestiuneilor ce ne interesează (Simposionul cătunelor, simposioane ale folclorului, diverse monografii, chiar articole în reviste ilustrate sau în ziare etc.);

-aromânii in beletristica iugoslavă, bulgară și (posibil) greacă

- prezențele romanilor sud-dunăreni la diferite festivaluri, la televiziune etc.;

- rapsozi sud-dunăreni (cunosc destui) și repertoriul lor (dacă s-ar dispune de mijloace, ar putea fi invitați la anchetă folclorică);

- luarea în cercetare, fie și sumară, a unor obiective ce ar merita toată atenția, precum: casa și materialele aromânului Manachi din Bitolia, primul fotograf din Balcani; vizitarea Moscopolei, unde un aromân custode al bisericii locale, arată cu

mîndrie o veche tipăritură aromânească şi o hartă cu răspîndirea elementului aromânesc în Balcani; cercetarea unui sat aproape necunoscut de ţigani în sudul Macedoniei, care vorbesc limba română din secolul al XVIII, cu care au emigrat acolo etc.

- nu este lipsită de importanţă cercetarea muzeelor locale din ţările balcanice, unde se pot depista cu uşurinţa numeroase exponate ce-i privesc pe români, chiar dacă acest lucru nu se specifică.

Aceste şi alte fapte demne de atenţie, după părerea mea, oferă perspective largi şi bogate pentru tratarea problemelor ce ne interesează.

V-aş ruga chiar să-mi precizaţi dacă vă este cunoscut simposionul de acum 10 ani la Saraievo, pe tema cătunelor ? In fapt toate materialele lui tratează, direct sau indirect, problema păstorilor aromâni, în trecut şi în prezent. Dacă aceste materiale (publicate într-un volum) au scăpat atenţiei, merită să fie ele obiectul unei prezentări, acum după 10 de la data acelui simposion ? Dacă da - atunci eu o fac.

Am reţinut că printre colaboratorii la publicaţia Institutului figurează şi domnul ing. I. Perifan. Intrucît ne-am cunoscut bine cândva la Bucureşti, aş dori să am adresa dumnealui, dacă se poate, prin Dumneavoastră.

Urîndu-vă sănătate şi spor, rămîn în aşteptarea scurtei confirmări a primirii acestor materiale şi a celor trimise acum o lună,

Cu multă stimă,

S. I. Carleanu.

Adresa cea nouă:

S.I.G.

Michael Hansens Kollegium

Dag Mammerskjöldv., 4

Lund.